

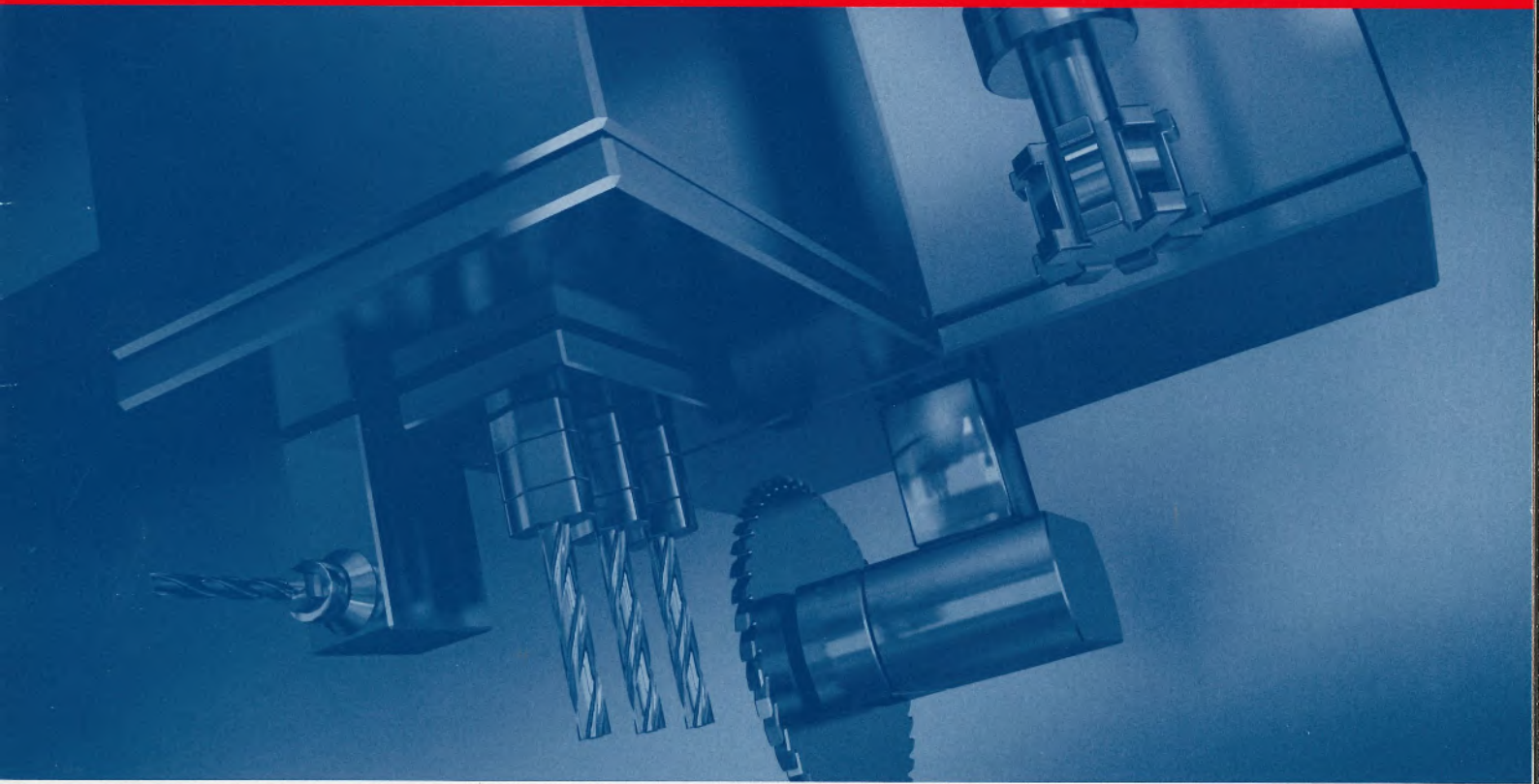
# SCM



CNC boring and routing  
centres

CNC-Bohr- und  
Fräszentren

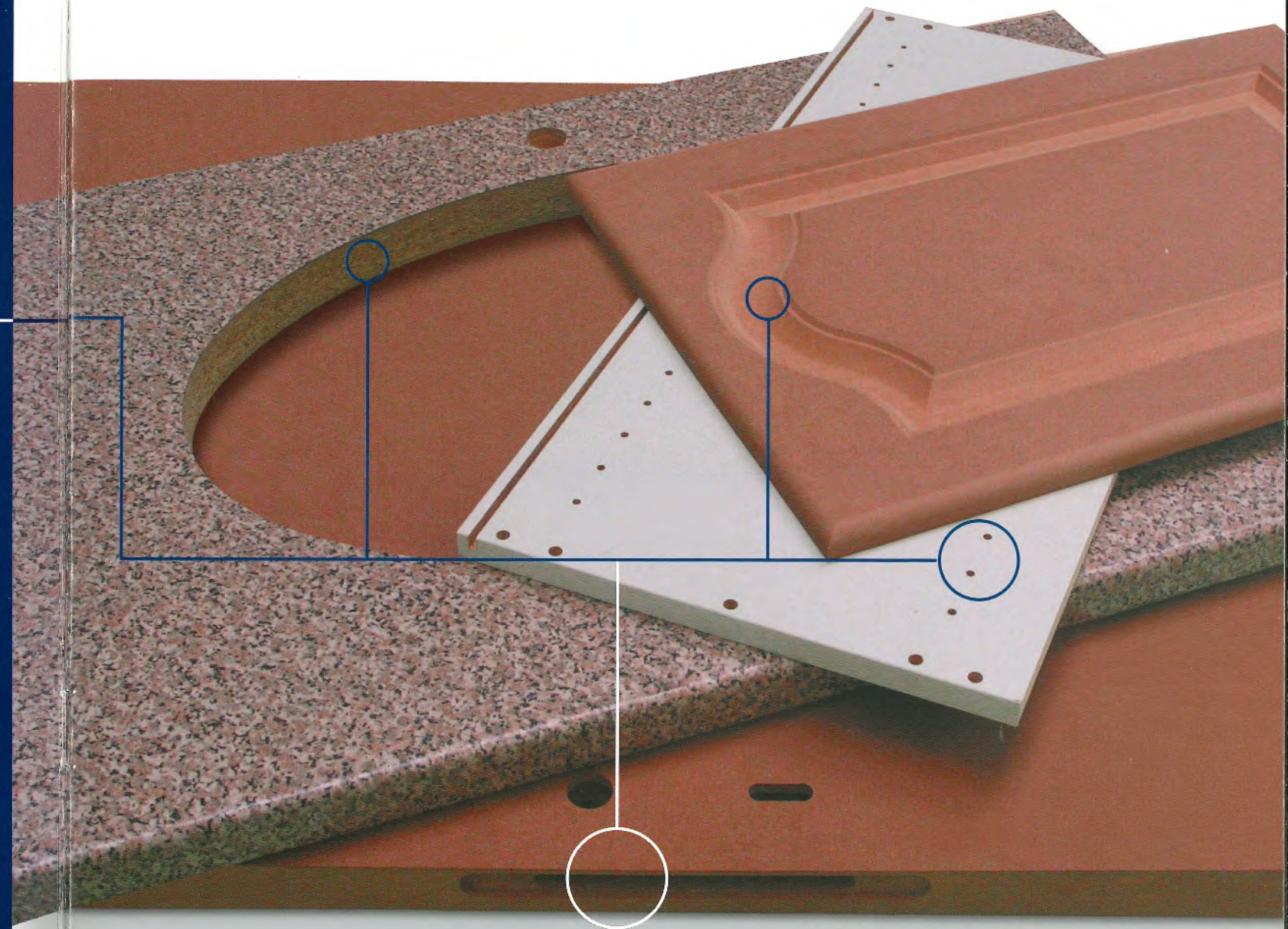
## Tech Z30





High technology for all types of machining

Hochwertige Technologie für jede Bearbeitung







Designed and manufactured by "Ernesto Meda"  
Realisation: "Ernesto Meda"



Designed and manufactured by Bielle Group  
Realisation: Bielle Group



Designed and manufactured by "Rossi dimensions"  
Realisation: "Rossi dimensions"

# Tech Z30

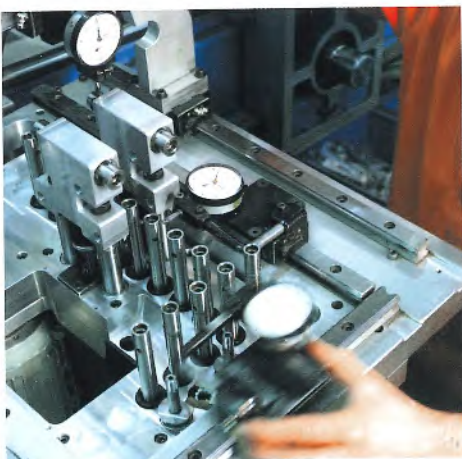


Designed for high performance  
Entwickelt für maximale Leistung





Mechanical structure designed to withstand all stress  
Für jede Belastung ausgelegte Maschinenkonstruktion



High quality components ensure precision and reliability.

Dauerhafte Zuverlässigkeit und Präzision durch hochwertige Bauteile

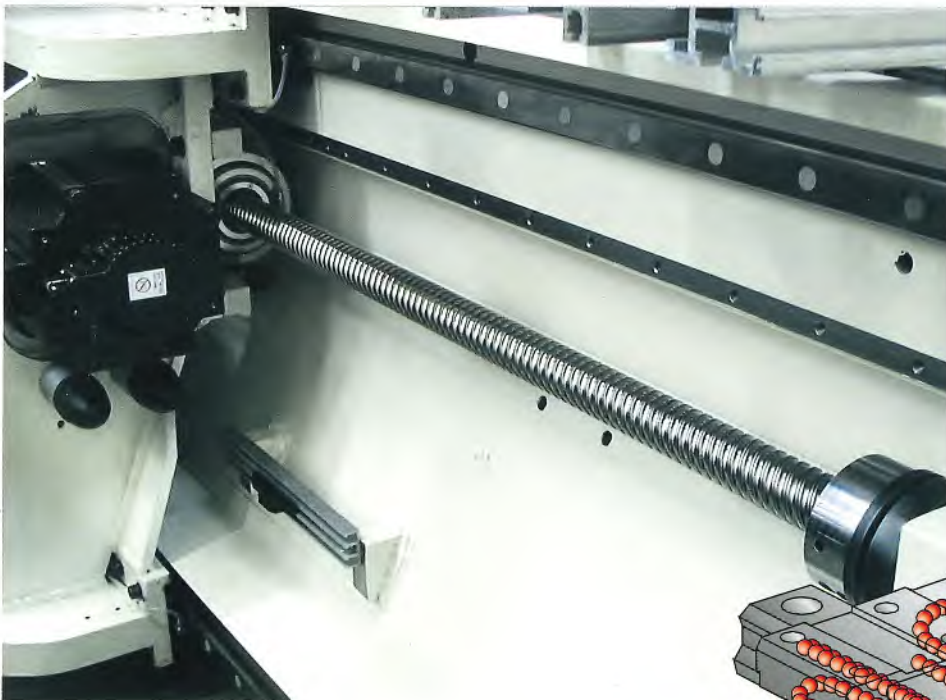
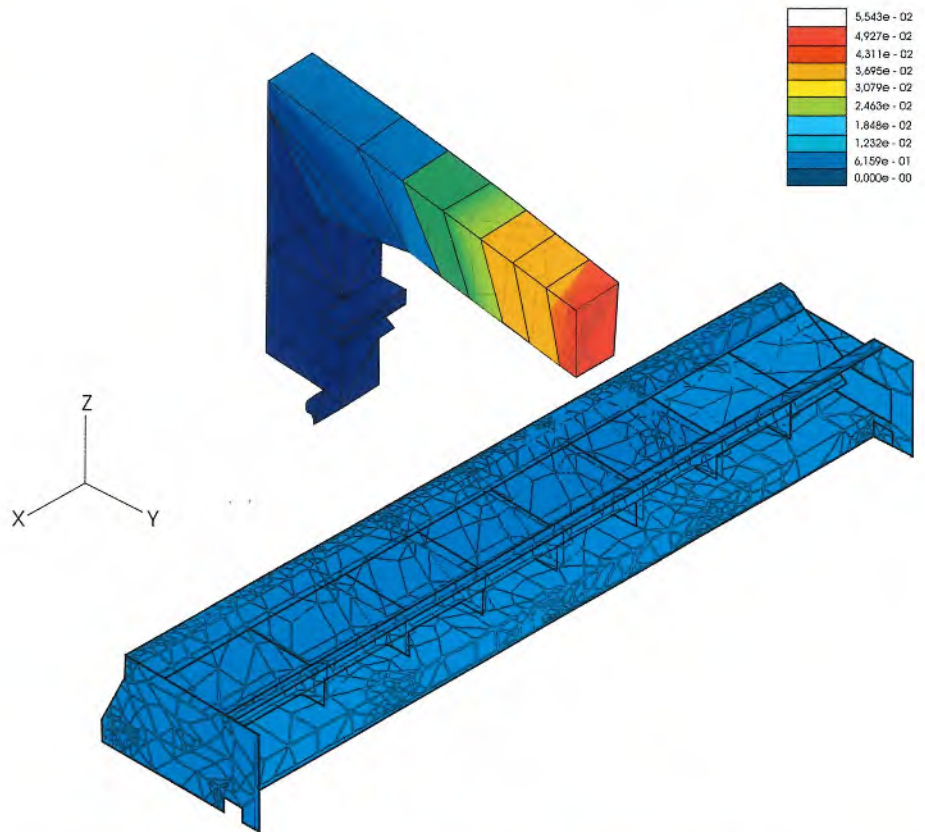




# Tech Z30

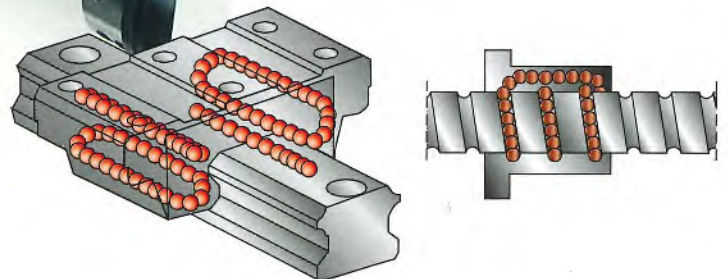
**Very Sturdy:** careful design and use of the best modelling software and simulation mechanics ensure a high quality mechanical structure able to withstand heavy-duty stress.

**Hohe Verwindungssteifigkeit:** Dank sorgfältiger Entwicklung und modernster Simulations- und Modellierungssoftwares konnte ein hochwertiger Aufbau geschaffen werden, der selbst den stärksten Belastungen standhält.



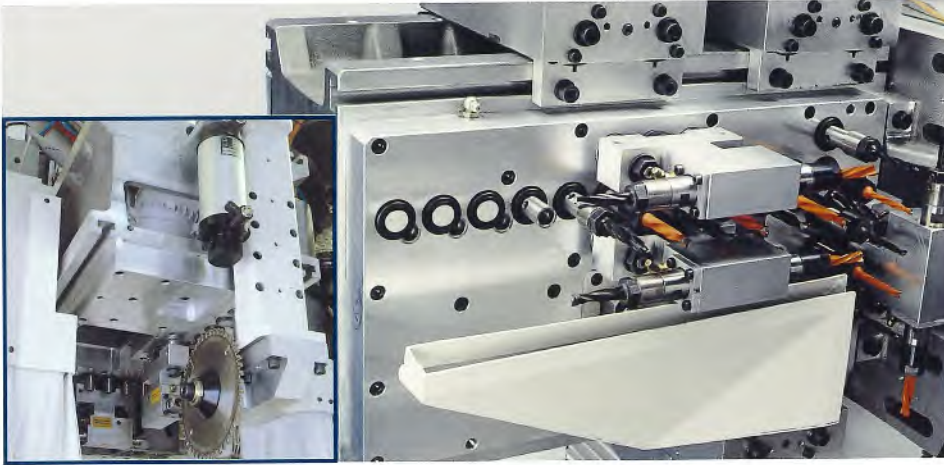
**Reliable and precise:** the use of THK guides and recirculating ball screws as well as an excellent combination of speed and acceleration ensure very high precision and reliability. Speed and acceleration are such that the mechanicals structures are not subject to dangerous levels of stress.

**Zuverlässig und präzise:** THK-Führungen, Kugelumlaufspindeln und ein optimales Gleichgewicht zwischen Geschwindigkeit und Beschleunigung gewährleisten höchste Präzision und Zuverlässigkeit ohne Beanspruchung der Konstruktion durch zu hohe und gefährliche Geschwindigkeiten und Beschleunigungen





Numerous operating units: wide range of configurations to satisfy all demands  
 Zahlreiche Arbeitsaggregate: für jede Bearbeitungsanforderung konfigurierbar



**Drilling unit** with up to 15 vertical and 6 horizontal spindles which includes saw blades cutting: max. diameter 120 mm (optional).

**Bohraggregat** mit bis zu 15 Vertikalspindeln und 6 Horizontalspindeln, ausgelegt für Sägeschnitte mit Werkzeug bis 120 mm Durchmesser (Option)

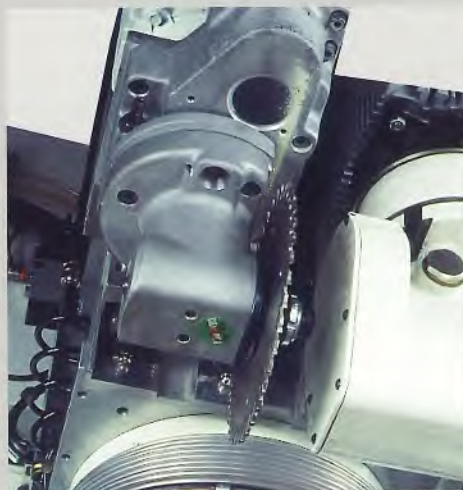
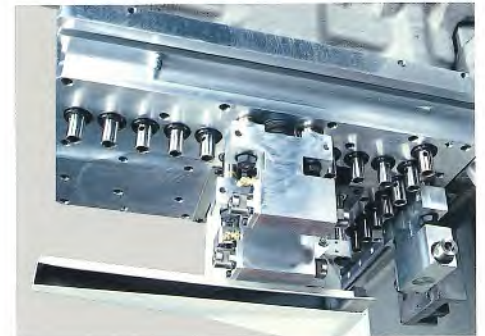
High productivity drilling unit with 18 vertical and 6 horizontal spindles (optional).

Hochleistungs-Bohraggregat: 18 Vertikalspindel, 4 Horizontalspindeln in X und 2 in Y (Option).



More flexibility with quick release couplings which can be installed later on vertical and horizontal spindles.

Mehr Flexibilität dank der Schnellspannsysteme, mit denen die Vertikal- und Horizontalspindeln auch nachträglich ausgerüstet werden können.

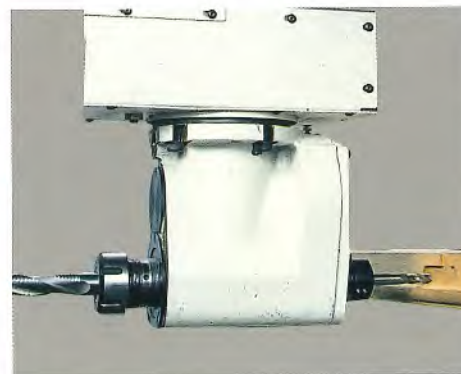


**Blade unit** fixed on either the X-axis or Y-axis with motor power of 2,2 kW and blade diameter up to 160 mm.

**Automatic NC unit** for positioning on the X-axis and Y-axis with motor power of 2,2 kW and blade diameter up to 200 mm.

Festes **Sägeaggregat** in X- oder Y-Richtung mit 2,2 kW Motorleistung und Sägeblattdurchmesser bis 160 mm

**Automatisches Aggregat** über CNC in X- und Y-Richtung schwenkbar mit 2,2 kW Motorleistung und Sägeblattdurchmesser bis 200 mm



**Horizontal power unit** with one or two dedicated outputs for heavy-duty routing. Motor power from 3 kW and 15,000 rpm.

**Leistungsstarkes horizontales Fräsaggregat** mit 1 oder 2 Aufnahmen für anspruchsvolle Fräsarbeiten: Motorleistung 3 kW und 15.000 U/min.



# Power electro-spindles Leistungsstarke Elekterspindeln



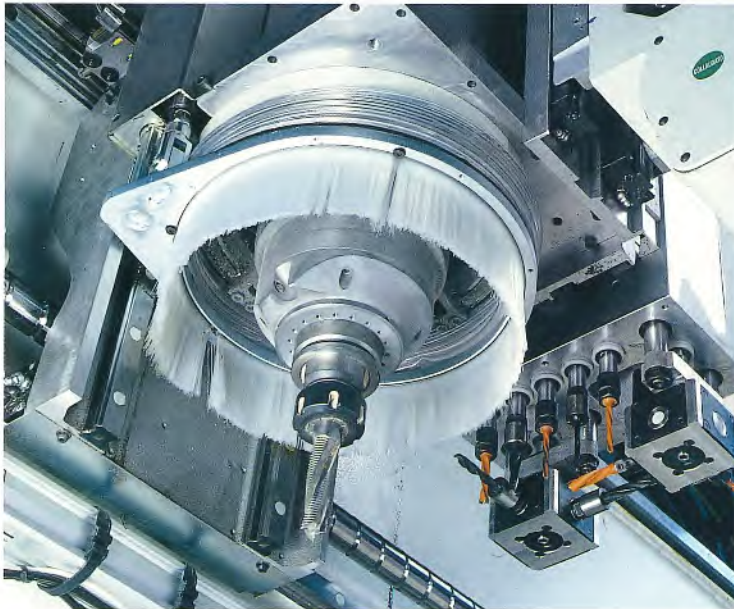
Positioning vector axis: automatic NC **positioning** through 360 degrees on the worktable X-axis and Y-axis (available only for 6.6 (S1) / 7,5 (S6) kW electrospindles).

Vector Positionierachse: Automatische **Positionierung** über CNC auf 360° in der X-Y-Achse des Arbeitstisches (nur für Elekterspindel 6.6 (S1) / 7,5 (S6) kW)



6.6 (S1) / 7.5 (S6) kW electrospindles with constant power from 12.000 to 18.000 r.p.m. (variable speed ranging from 1.500 to 24.000 r.p.m.)

6,6 (S1) / 7,5 (S6) kW Elekterspindel mit konstanter Leistung von 12.000 bis 18.000 U/min: Drehzahleinstellung von 1500 bis 24.000 U/min.



Interpolation vector axis for automatic and **continuous** positioning through 360 degrees on the worktable X-axis and Y-axis (available only for 7.5 (S1) / 9 (S6) kW electrospindles).

Vector Interpolationsachse für die automatische und **stufenlose** Positionierung über CNC auf 360° in der X-Y-Achse des Arbeitstisches (nur für Elekterspindel 7,5 (S1) / 9 (S6) kW)

Electro-spindles from 7.5 (S1) / 9 (S6) kW with constant power from 9000 to 18.000 rpm and variable speed ranging from 900 to 18.000 rpm.

7,5 (S1) / 9 (S6) kW Elekterspindel mit konstanter Leistung von 9000 bis 18.000 U/min: Drehzahleinstellung von 900 bis 18.000 U/min.

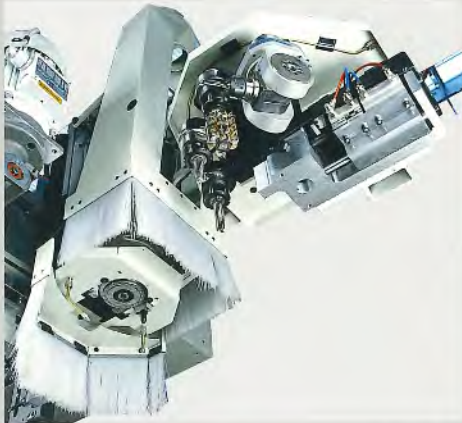
Angle drive heads with one or two outputs (router, blade, router-router and router-blade) for all types of angular drilling and routing.

Winkelgetriebe mit einem Ausgang und mit zwei Ausgängen (Fräsen, Sägen, Fräsen-Fräsen und Fräsen-Sägen) zur Ausführung sämtlicher Winkelbearbeitungen beim Bohren und Sägen





# Automatic tool change Automatische Werkzeugwechsler

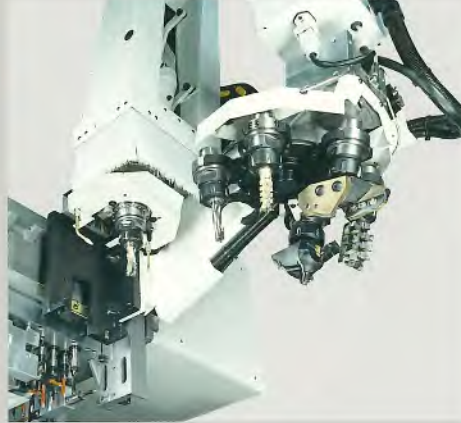


## 4-positions tool changer

This unit is managed electrically and pneumatically and is located at the front of the main operator unit. The tool changer can be fitted with tools up to a diameter of 120 mm and an angle drive head.

### Werkzeugwechsler mit 4 Werkzeugaufnahmen

Der elektro-pneumatisch gesteuerte Werkzeugwechsler an der Vorderseite des Hauptarbeitsaggregats kann Werkzeuge mit Durchmesser bis zu 120 mm und ein Winkelgetriebe aufnehmen.



## 6-positions tool changer

Located at the front of the main operator unit and electronically managed using a stepping motor, the tool changer can be fitted with tools up to a diameter of 120 mm and an angle drive head.

### Werkzeugwechsler mit 6 Werkzeugaufnahmen

Vollelektronisch über Schrittmotor gesteuerter Werkzeugwechsler an der Vorderseite des Hauptarbeitsaggregats, der Werkzeuge mit Durchmesser bis 120 mm und ein Winkelgetriebe aufnehmen kann.



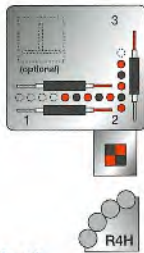
## 8-positions tool changer

Located at the base of the operator unit support and electronically managed using a stepping motor, the tool changer can be fitted with tools up to a diameter of 120 mm and an angle drive head.

### Werkzeugwechsler mit 8 Werkzeugaufnahmen

Vollelektronisch über Schrittmotor gesteuerter Werkzeugwechsler an der Basis des Trägers des Arbeitsaggregats, der Werkzeuge mit Durchmesser bis 120 mm und ein Winkelgetriebe aufnehmen kann.

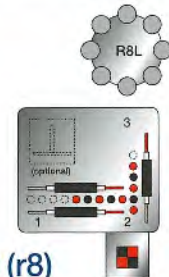
## Compositions\_Ausführungen



Tech Z30 (r4)



Tech Z30 (r6)



Tech Z30 (r8)

## Optional tool changer\_Optionale Werkzeugwechselmagazine



Optional tool changer exclusive to Tech Z30 (r4) and Z30 (r6)

Optionale Werkzeugwechselmagazine nur für Tech Z30 (r4) und Z30 (r6).

### 4- and 8-positions tool changer.

Located at the base of the operator unit support, the tool changers can be fitted with tools up to a diameter of 120 mm. (only for the 8 positions tool changer version it is possible to fit also an angled drive head).

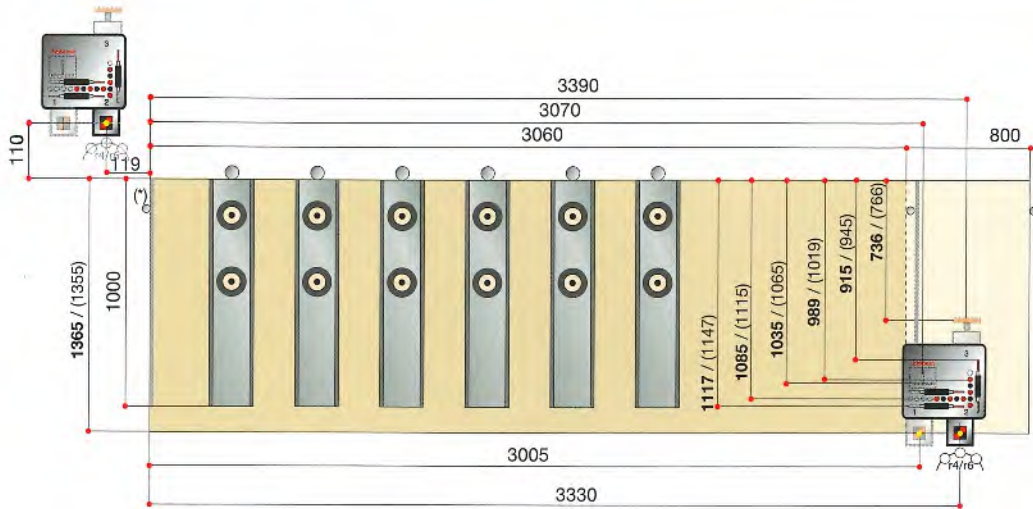
### Werkzeugwechsler mit 4 und 8 Werkzeugaufnahmen.

Werkzeugwechsler mit 4 und 8 Werkzeugaufnahmen.

An der Basis des Arbeitsaggregateträgers zur Aufnahme von Werkzeugen mit Durchmesser bis 120 mm. Aufnahme von Winkelgetrieben nur mit 8-fach Werkzeugwechsler möglich)



## Operating area\_Arbeitsbereich



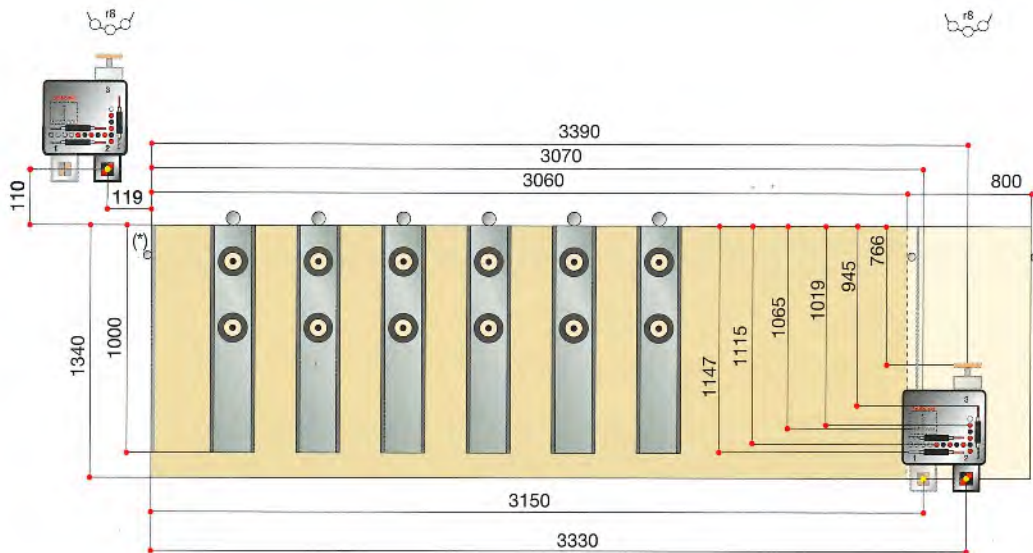
### Tech Z30 (r4) (r6)

(\*): External on request \*

(xxxx): 7,5 kW / 10 Hp (S6)  
electrospindle  
**xxxx: 9 kW / 12 Hp (S6)  
electrospindle**

(\*): Extern auf Anfrage

(xxxx): 9 kW / 12 PS (S6)  
Elektrospindel  
**xxxx: Elektrospindel  
9 kW / 12 Hp (S6)**

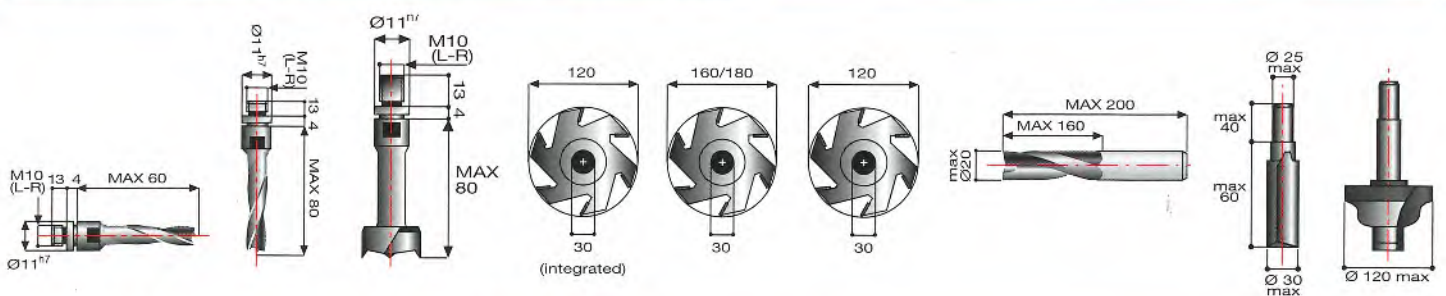


### Tech Z30 (r8)

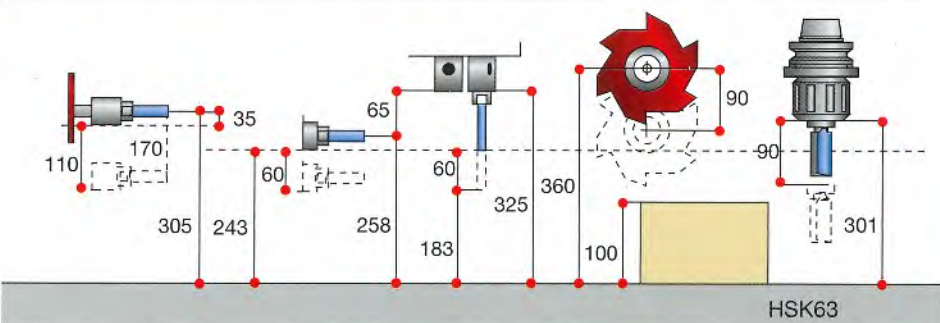
(\*): External on request

(\*): Extern auf Anfrage

## Useable tools\_Einsetzbare Werkzeuge



## Panel transfer\_Plattendurchlauf



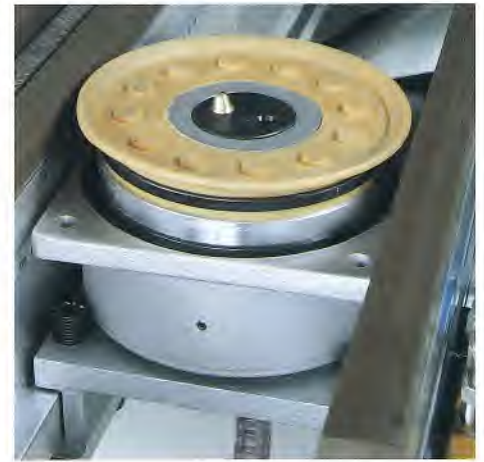
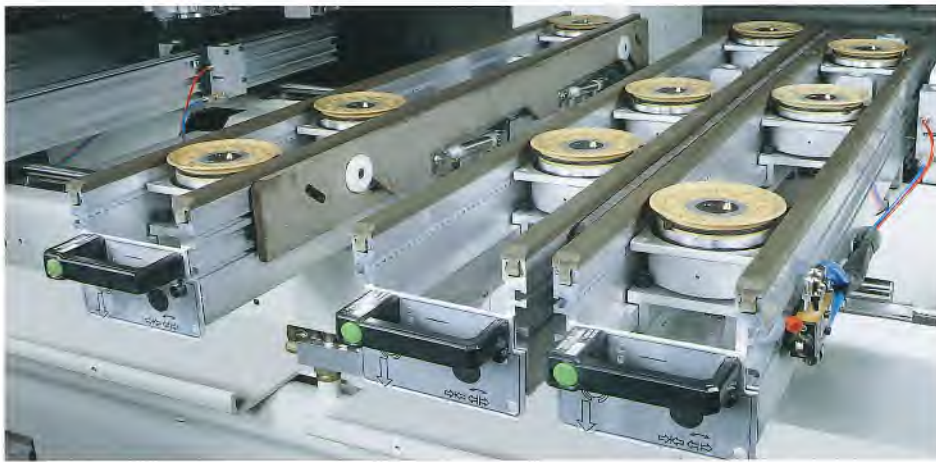


**Worktable: guaranteed precision, repeatability and finished product quality.**

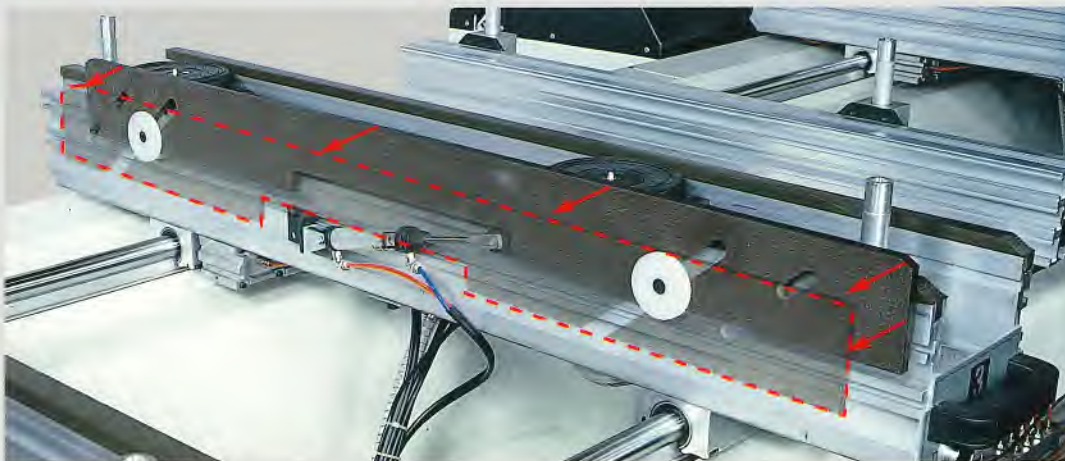
**Arbeitstisch: Garantie für Präzision, Wiederholbarkeit und Qualität des Fertigprodukts**

Worktable with standard bar supports. Automatic round suction cups with aluminium body and 2-positions lower clamping system.

Tisch mit Standard-Auflagen: Automatische runde Vakuumsauger mit Aluminiumkörper und untere Werkstückaufspannung mit zwei Positionen.



**Units common to all types of worktable**  
**Vorrichtungen für alle Arbeitstischtypen**



2-positions loading assistance device for easy handling of large and heavy workpieces up to the reference stops.

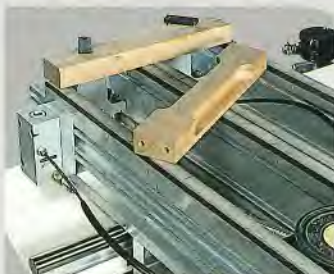
Aufgabehilfe mit zwei Positionen für das einfache Anlegen von besonders großen und schweren Werkstücken an den Anschlägen

Mechanical clamping device for workpieces with protruding edges.  
Mechanische Werkstückaufspannvorrichtung für Werkstücke mit überstehenden Kanten

Digital display to position worktables and suction cups.  
Digitale Anzeigen zur Positionierung der Tische und Vakuumsauger

Positioning laser managed by the optimisation software to correctly position each suction cup.

Von der Optimierungssoftware gesteuerter Positionierlaser zur korrekten Anordnung eines jeden Vakuumsaugers





# Tech Z30



Worktable with bar supports and automatic rectangular multi-functional suction cup. Two machining positions, a **lower** one for drilling and an **upper** one for routing and contouring.

Multifunktionsstisch mit automatischen rechteckigen Vakuumsaugern: Zwei Positionen für Bohrarbeiten (**unter dem Arbeitstisch**) oder für die Ausführung von Formatierungen und Konturfräsarbeiten (**auf dem Arbeitstisch**)

Tubless TV tables with automatic removable suction cups. Aluminium support housing the vacuum flow thus eliminating all tubes connections with suction cups.

Tubeless Tisch mit TV-Auflagen und abnehmbaren automatischen Vakuumsaugern: das Vakuum wird im Inneren des vollkommen aus Aluminium gefertigten Trägers geführt. Störende Anschlussleitungen fallen dadurch weg.



Rectangular suction cups for TV table. Excellent hold down and easy positioning on the bars. The special shape allows for a single row of suction cups able to cover the entire length of the bar.

Rechteckige Vakuumsauger für TV-Tisch: Einfache Positionierung auf den Auflagen und einwandfreier Halt. Dank der besonderen Form können die Vakuumsauger in einer einzigen Reihe über die gesamte Auflagenlänge angeordnet werden.





**CNC Office PC:** maximum familiarity with the machining centre  
**CNC PC-Office:** einfachste Bedienung des Bearbeitungszentrums



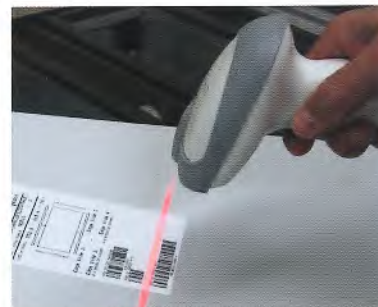
CNC Office PC: the perfect solution to ensure operator familiarity with the machine and ease of use even during the most complex operations.

CNC PC-Office: Die optimale Lösung, die dem Bediener Vertrautheit mit der Maschine sowie einen einfachen Gebrauch auch bei sehr komplexen Bearbeitungen sicherstellt.



Remote machine control for main functions

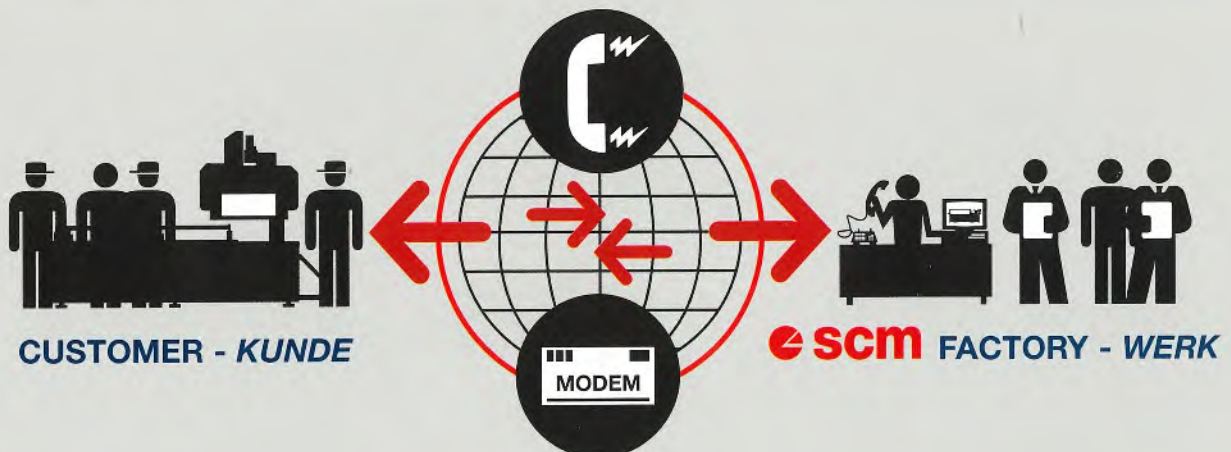
Bewegliches Bedienpult



Barcode reading device

Strichcodeleser

**Telesolve,** close to customers in real time  
**Telesolve,** Kundennähe in Echtzeit



Remote diagnostic system fully-integrated into the CNC hardware and software and on-line updating.

Hardware-System und Ferndiagnose-Software im Steuerungsprogramm der Maschine integriert und Online-Aktualisierung der Software.

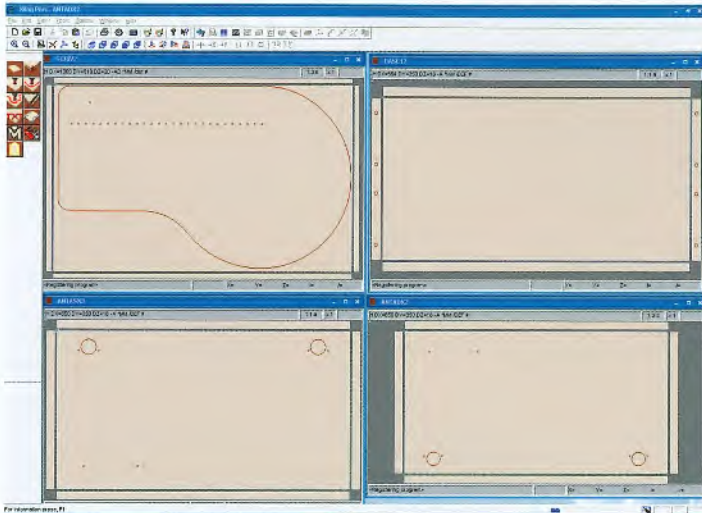


# Xilog Plus, power and simplicity

## Xilog Plus, Leistung und einfache Bedienung

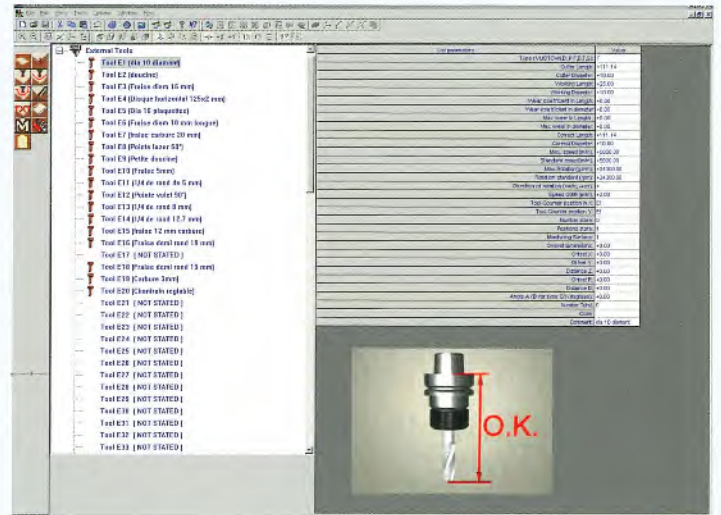
Several machining performed using simple and intuitive application software.

Die typischen Holzbearbeitungen in Handwerks- und Industriebetrieben, umgesetzt in eine einfache und intuitive Anwendungssoftware



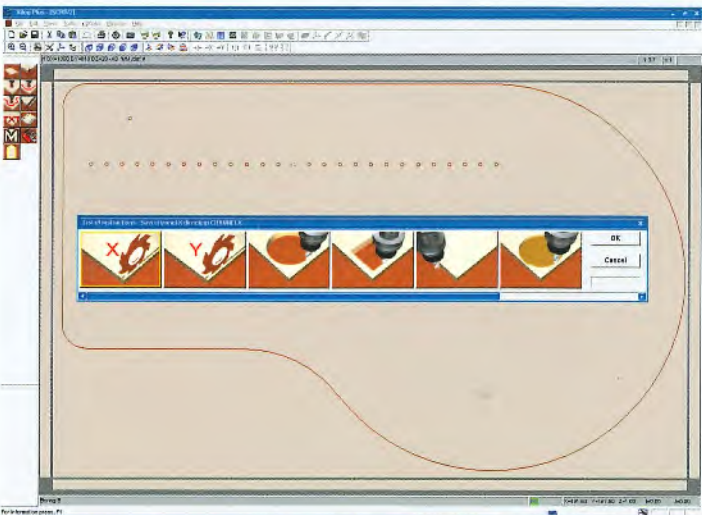
Xilog Plus: all the potential of the Windows operating system, the pull-down menu with all the elementary and advanced functions: Copy, Paste, Modify, Delete and the opening of more than window simultaneously.

Xilog Plus: Sämtliche Möglichkeiten von Windows: Pull-Down-Menü mit allen üblichen Funktionen, wie Kopieren, Einfügen, Bearbeiten, Löschen, gleichzeitiges Öffnen von mehreren Fenstern.



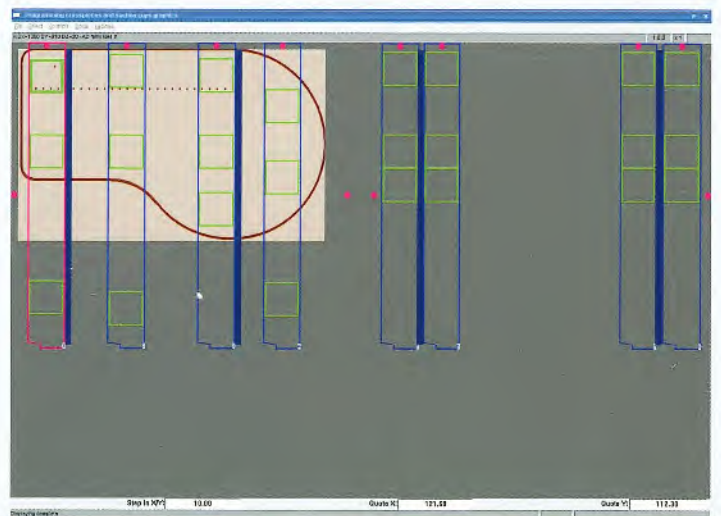
Xilog Plus: machine and tool configuration using the graphics shown on the display unit and the detailed description (HELP).

Xilog Plus: Konfiguration der Maschine und der Werkzeuge über grafische Anzeige der Parameter und deren Beschreibung auf Bildschirm (HELP).



Xilog Plus: direct DXF file importation, optimisation of drilling strokes and routing path, easy programming of parametric program macros.

Xilog Plus: direktes Importieren von DXF-Dateien, Optimierung der Verfahrenswege beim Bohren und Fräsen, einfache Makro-Programmierung von parametrischen Programmen.



Manual positioning of worktables and suction cups using the monitor and immediate calculation of real positioning measurements.

Manuelle Positionierung der Arbeitstische und Vakuumsauger auf dem Bildschirm und sofortige Berechnung der Ist-Positioniermaße.

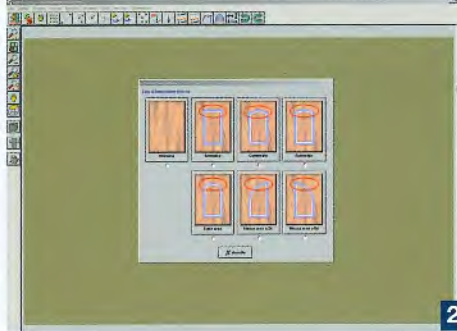


# ASPAN: CAD/CAM facility for all

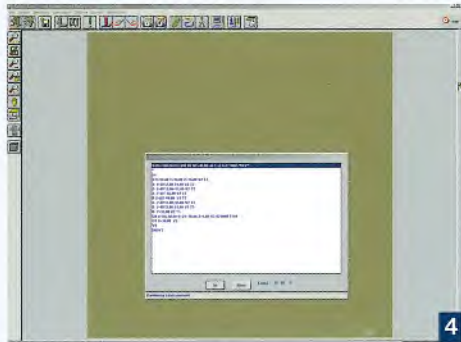
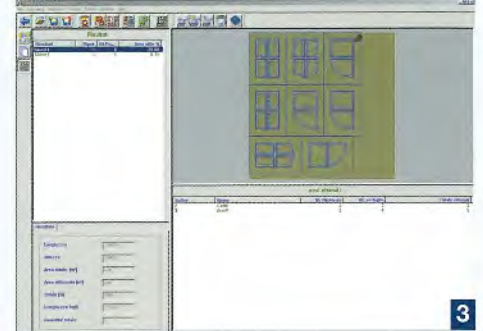
## ASPAN: CAD/CAM-Technik für jedermann



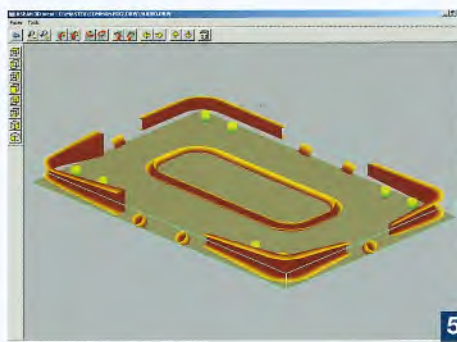
1 New supervisor: all the information for the panel being processed displayed on a single video page: material, machining, ...  
 1 Das neue Supervisorprogramm: Sämtliche Informationen zum bearbeiteten Werkstück in einem einzigen Bild: Material, Bearbeitungen, ...



2-3 Management of Raised panel doors and Nesting machining: optional  
 2-3 Verwaltung von Schranktüren und Nesting-Bearbeitung: Option



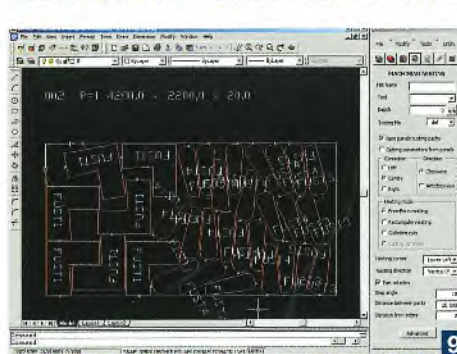
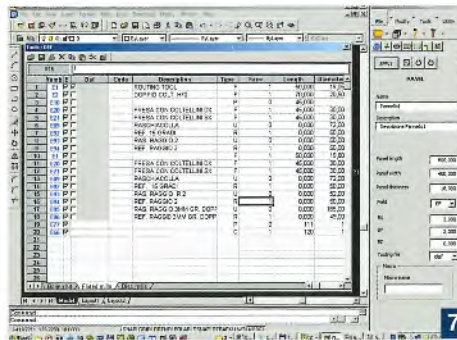
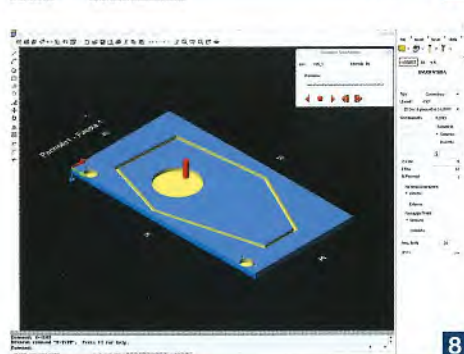
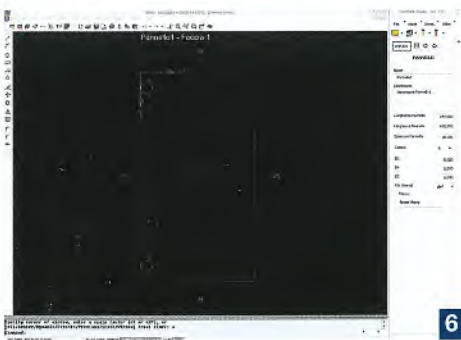
4 Visual programming (integrated CAD), in ISO format and with graphic help  
 4 Visuelle Programmierung (integriertes CAD) in ISO-Format und mit grafischen Hilfen



5 New 3D graphics: showing tool infeed positions and machining  
 5 Neue 3D-Grafik: zeigt die Bearbeitungen und die Einlaufpunkte der Werkzeuge

# CAD/CAM GENIUS: all the power of integrated AutoCAD®

## GENIO CAD/CAM: Optimale Leistung durch integriertes Autocad®



6 All the power of the most widely available CAD, AutoCAD® integrated with the most common woodworking machining types: drilling, contouring, routing, grooving, etc.

6 Die Leistung von Autocad®, des verbreiteten CAD-Systems, integriert mit den typischen Holzbearbeitungen: Bohren, Profilieren, Oberfräsen, Sägen...

7 Integrated macro and tool configuration data managed using Excel® files.

7 Werkzeugkonfigurationsdaten und integrierte Makros, verwaltet durch einfache Excel®-Dateien

8 3D display of the component being machined and simulation of all machining on all sides

8 3D-Ansicht des Werkstücks und Simulation sämtlicher Bearbeitungen auf allen Seiten

9 NESTING mode machining: optional

9 Bearbeitung im NESTING-Modus: Optional

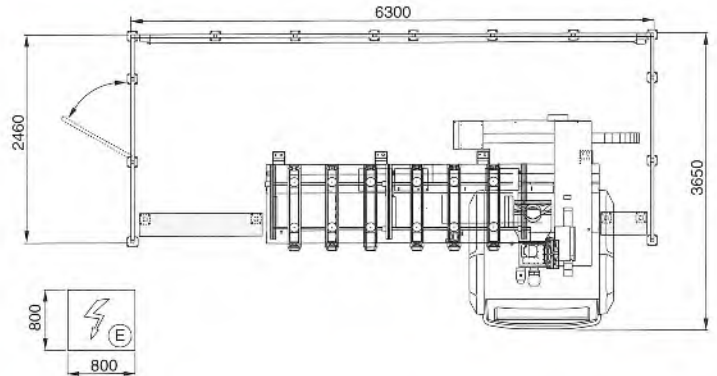






# Tech Z30

## Overall dimensions Abmessungen



## Technical specifications

## Technische Daten

			Z30 (r4) - Z30 (r6)		Z30 (r8)
			6,6/7,5 kW (S1/S6)	7,5/9 kW (S1/S6)	
X working area (between the stops)	Arbeitsbereich in X (zwischen den Anschlägen)		mm	3060 (3800 opt.)	3060 (3800 opt.)
Y working area	vertical drilling	Arbeitsbereich in Y Vertikalbohrungen	mm	1115	1085
	routing	Fräsen	mm	1355	1365
	routing with rear blade unit (3 pos.)	Schlitzen mit hinterem Sägeaggregat (Pos. 3)	mm	736	766
Panel clearance	Plattendurchlauf		mm	180	180
Maximum panel thickness	Max. Plattenstärke		mm	100	100
Axes stroke (Z)	Hub Z-Achse		mm	200	200
Vertical spindles	Vertikalspindeln		No	12 (15 - 18 opt.)	12 (15 - 18 opt.)
Horizontal spindles	Horizontalspindeln		No	2 + 2 in X / 1+1 in Y	2 + 2 in X / 1+1 in Y
Spindle speed	Spindeldrehzahl		rpm - U/min	4000	4000
Spindles motor power	Motorleistung Spindeltrieb		kW/HP(PS)	2,2 (3)	2,2 (3)
Axes stroke (X-Y)	Vektorielle Verfahrensgeschwindigkeit der X-Y-Achsen		m/min	60,2	60,2
Axes stroke (Z)	Lineare Verfahrensgeschwindigkeit der Z-Achse		m/min	22,5	22,5
Disk cutter motor power	Motorleistung des Nutsägeaggregats		kW/HP(PS)	2,2 (3)	2,2 (3)
Disk cutter speed	Drehzahl des Nutsägeaggregats		rpm - U/min	6000	6000
HSK63 tool taper electro-spindle motor power	Leistung der Elektrospindeln mit Werkzeugaufnahme HSK 63		kW(HP)(PS)(S6)	6,6 - 7,5 - 9 (9-10-12)	6,6 - 7,5 - 9 (9-10-12)
Tool taper electro-spindle speed	Max. Drehzahl der Elektrospindeln		rpm - U/min	24000 [18000(7,5)]	24000 [18000(7,5)]
Horizontal routing unit motor power	Leistung des Arbeitsaggregats für Horizontalfräsarbeiten		kW/HP(PS)	3 (4)	3 (4)
Horizontal routing unit speed	Drehzahl des Arbeitsaggregats für Horizontalfräsarbeiten		rpm - U/min	15000	15000
Installed power (depending on the units installed)	Anschlussleistung (je nach angebaute Sonderaggregaten)		KVA	9 - 16	9 - 16
Compressed air pressure	Druckluft		atm	6/7	6/7
Compressed air consumption	Druckluftverbrauch		NI/cycle-Zycl.	150	150
Vacuum pump	Vakuumpumpe		M <sup>3</sup> /h	40	40
Extraction air flow rate	Luftansauggeschwindigkeit		m <sup>3</sup> /sec	30	30
Extraction air consumption	Saugluftverbrauch		M <sup>3</sup> /h	3400	3400
Vacuum	Unterdruck		Pa	3000	3000
Extraction outlet diameter	Absaugstutzendurchmesser		mm	160 + 200	160 + 200
Machine weight (electrical cabinet included)	Gesamtgewicht (mit Schaltschrank)		kg	3200	3200
Control system	Steuerung			PC Office	PC Office

## Safety, what you should expect Sicherheit, das können Sie verlangen



The following components on the machine are supplied in accordance with CE rules (adhering countries):

- warning plates on the machine
- use and maintenance booklet
- emergency stop functions
- electric components and warning signs
- guards to protect moving parts
- guards for protection against ejection of chips or workpieces
- safety devices and locks to prevent accidental access or access by unauthorised personnel to dangerous areas

Die Maschine wird (in den vorgesehenen Ländern) entsprechend den CE-RICHTLINIEN mit den folgenden Teilen geliefert:

- Hinweisschilder an der Maschine
- Bedienungs- und Wartungsanleitungen
- Elektrische Notausschalteneinrichtungen
- Elektrische Bauteile und Warneinrichtungen
- Schutzeinrichtungen gegen Gefahren durch bewegte Teile und gegen Gefahren durch herausgeschleuderte Teile
- Absperr- und Sicherheitseinrichtungen zur Verhinderung des Zugangs zu Gefahrenbereichen

## Noise levels - Geräuschemission

Model Modell	Noise levels in accordance with ISO/DIS 7960 Geräuschemission gemäß ISO/DIS 7960	Machining Bearbeitung
	Operator position LAeq [dB (A)] Bedienerposition LAeq [dB (A)]	
Tech Z30	74,9	Drilling Bohren
	80,9	Routing Fräsen

Some photographs show machines with optional accessories fitted. Technical specifications may change without prior notice. Modifications do not affect CE safety standards.

Zur Veranschaulichung sind die Maschinen auf einigen Fotos komplett mit Sonderzubehör dargestellt. Technische Änderungen vorbehalten. Die von den CE-Normen vorgeschriebene Sicherheit wird durch die Änderungen nicht beeinflusst.



# SCM. The widest range of woodworking machines

## SCM. Die größte Palette von Holzbearbeitungsmaschinen



SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 3000 employees, 18 factories, 23 subsidiaries and an export of 70%, SCM is one of the world's top producers of woodworking equipment. SCM produces, in premises certified according to ISO 9001 standards, the widest range of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics.



SCM ist seit 50 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe. Diese gehört mit 3000 Beschäftigten, 18 Produktionsstätten, 23 Tochtergeschäften und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche. SCM produziert, in Werkstätten nach ISO 9001 zertifiziert, die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer umfaßt.



SINCERT



REG. N. 091/0  
UNI EN ISO 9001:2000

**scm**



SCM



0000557093A

S

S

S



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy  
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com